

מִדֵּיטָבוֹ אֶהְיֶה יַעֲקֹב. מִשְׁכַּנְתִּיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָרַב  
 חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵיתְךָ. אֲשַׁתְּחֶנָּה אֶל־הֵיכַל קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
 יְיָ אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ. וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
 אֲשַׁתְּחֶנָּה וְאֶכְרַעַה. אֲבָרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי: וְאֲנִי תִפְלִתִי־  
 לְךָ יְיָ עַת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

*Ma tovu oha-leḥa yaakov, mish-k'no-teḥa yisrael.  
 Va-ani b'rov ḥas-deḥa, avo veyteḥa, eshta-ḥa-veh el  
 heyḥal kod-sh'ḥa b'yira-teḥa.  
 Adonai ahavti m'on beyteḥa, um-kom mishkan k'vo-deḥa.  
 Va-ani eshta-ḥa-veh v'eḥra-a, evr'ḥa lifney Adonai osi.  
 Va-ani t'filati l'ḥa Adonai, eyt ratzon Elohim,  
 b'rov ḥas-deḥa aneyni be-emet yish-eḥa.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו על נטילת ידים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר יצר את  
האדם בחכמה וברא בו נקבים ונקבים חלולים חלולים.  
גלוי וידוע לפני כסא כבודך שאם יפתח אחד מהם או  
יסתם אחד מהם אי אפשר להתקיים ולעמוד לפניך.  
ברוך אתה יי רופא כל-בשר ומפליא לעשות:

אלהי. נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה אתה  
יצרתה אתה נפתחת בי ואתה משמרה בקרבי. ואתה  
עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא: כל-זמן  
שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי  
רבון כל-המעשים אדון כל-הנשמות: ברוך אתה יי  
המחזיר נשמות לפגרים מתים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָשְׁכּוֹי  
בִּינָה לְהִבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשִׂי בְּצִלְמוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשִׂי בְּרַחֲחוּרִין:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשִׂי יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עֲוֹנוֹת:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְלַבֵּשׁ עֲרֻמִּים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְתִיר אֲסוּרוֹת:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשָׂה לִי כְּלִצְרָכִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הִכִּין מִצְעָדֵי יִגְבֹּר:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנוֹתֵן לִיעָף כֹּחַ:

## MORNING BLESSINGS OF THANKSGIVING

We offer praise to You, O Lord our God, King of the universe,

For bestowing the power to distinguish  
between day and night;

For creating us in Your image;

For giving us freedom;

For making us Jews;

For giving us the capacity to see;

For clothing the naked;

For releasing the oppressed;

For raising up those who are bowed down;

For sustaining the universe;

For providing for our daily needs;

For giving us guidance for life's path;

For endowing our people with courage;

For crowning our people with glory;

For giving strength to those who are weary.



הללויה.

הללוהו בְּרִקְיעַ עֶזוֹ:	הללוֹאֵל בְּקֹדֶשׁוֹ
הללוהו כְּרֹב גְּדָלוֹ:	הללוהו בְּגִבּוֹרֹתָיו
הללוהו בְּנִגְבַל וְכִנּוֹר:	הללוהו בְּתַקְעַ שׁוֹפָר
הללוהו בְּמִנִּים וְעֹגֵב:	הללוהו בְּתַף וּמַחּוֹל
הללוהו בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:	הללוהו בְּצִלְצְלֵי־שִׁמְעַ
הללויה:	כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ
הללויה:	כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ

*Hallelujah.*

*Hal'lu Eyl b'kod-sho, hal'luhu bi-r'kia uzo.*

*Hal'luhu vi-g'vurotav, hal'luhu k'rov gudlo.*

*Hal'luhu b'teyka shofar, hal'luhu b'neyvel v'hinor.*

*Hal'luhu b'tof u-maḥol, hal'luhu b'minim v'ugav.*

*Hal'luhu v'tzil-tz'ley shama, hal'luhu b'tzil-tz'ley t'rua.*

*Kol ha-n'shama t'haleyl ya, hallelujah.*

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם. אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן  
יְרוּשָׁלַיִם. הַלְלוֹיָהּ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה  
נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ: וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיָמְלֵא כְבוֹדוֹ  
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ. אָמֵן וְאָמֵן:

*Continue on page 130.*

הַמֶּלֶךְ

יושב על כסא רם ונשא:

שוכן עד מרום וקדוש שמו.

וכתוב. רננו צדיקים בַּיְי לַיְשָׁרִים נֶאֱמָה תְהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תִּתְרוֹמֵם.

ובדברי צדיקים תתברך.

ובלשון חסידים תתקדש.

ובקרוב קדושים תתהלל:

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה ותפאר  
שמך מלכנו בכל־דור ודור. שכן חובת כל־היצורים  
לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו. להודות להלל לשבח  
לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלם על כל־דברי  
שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך:

ישתבח שמך לעד מלכנו. האל המלך הגדול והקדוש  
בשמים ובארץ. כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו  
שיר ושבחה הלל וזמרה עז וממשלה נצח גדלה וגבורה  
תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה  
ועד עולם. ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות. אל  
ההודאות אדון הנפלאות. הבוחר בשירי זמרה. מלך  
אל חי העולמים:

## THE KING

enthroned on high in majesty.

You who abide forever, magnified and hallowed be Your name. As the Psalmist has declared, "Rejoice in the Lord, you righteous; it is fitting for the upright to praise Him."

By the mouth of the upright You are extolled;  
By the words of the righteous You are praised;  
By the tongue of the faithful You are hallowed;  
In the midst of the holy You are lauded.

In the assembled throngs of Your people, the house of Israel, You shall be glorified in song, O our King, in every generation. For it is the duty of all creatures, Lord our God and God of our ancestors, to thank and praise, laud and glorify, adore, exalt, and acclaim You, even beyond the psalms of praise of David, the son of Jesse, Your anointed servant.

May You be praised forever, O our King,  
Great and holy God, King in heaven and earth.  
To You, Lord our God and God of our ancestors,  
It is fitting to sing songs of praise,  
Proclaiming Your might and sovereignty.  
Victory, grandeur, and strength are Yours,  
Glory, holiness, and dominion.

To You we always look for our blessings,  
To You we always offer our gratitude.  
Praised are You, exalted God and King,  
Thanksgiving to You, Author of wonders,  
Who delights in our hymns of praise,  
Our God and King, life of the universe.

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא  
וְלְעָלְמָא מְכָל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דְּאָמִירָן בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra ĥirutey, v'yam-liĥ mal-ĥutey  
B'ĥa-yey-ĥon uv-yomey-ĥon uv-ĥa-yey d'ĥol beyt yisrael  
Ba-agala u-vizman kariv, v'imru **amen**.

Congregation and Reader:

**Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.**

Reader:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,  
**B'riĥ hu**, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-ĥata v'shi-rata  
Tush-b'ĥata v'ne-ĥemata da-amiran b'alma, v'imru **amen**.

## ḤATZI KADDISH

Magnified and sanctified be God's great name in the world which He has created according to His will. May He establish His kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

May His great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though He is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

Reader:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Congregation and Reader:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

On Rosh Hashanah:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא  
חֶשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכּוֹל:  
אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצֵר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶל אָמַר וַיְהִי:

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam,  
yotzeyr or u-vorey ho-sheh,  
oseh shalom u-vorey et ha-kol.*

*Or olam b'otzar ha-yim, orot mey-ofel amar va-yehi.*

On Yom Kippur:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַפּוֹתֵחַ לָנוּ שַׁעֲרֵי  
רַחֲמִים וּמַאִיר עֵינֵי הַמַּחְכִּים לְסִלִּיחָתוֹ. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא  
חֶשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכּוֹל:  
אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצֵר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶל אָמַר וַיְהִי:

*On Shabbat continue on page 140; on a weekday continue on page 145.*

## **BARHU: The call to worship**

*Reader:*

Praise the Lord, Source of all blessing.

*Congregation and Reader:*

*Baruh Adonai ha-m'voraḥ l'olam va-ed.*

Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.

*On Rosh Hashanah:*

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who forms light and creates darkness, who ordains the harmony of all creation.

The light of the world is found in the Source of life; He spoke, and out of darkness there came light.

*On Yom Kippur:*

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who opens for us the gates of mercy, and gives light to those who wait for His pardon; who forms light and creates darkness, who ordains the harmony of all creation.

The light of the world is found in the Source of life; He spoke, and out of darkness there came light.



## Continuing Creation

🕊 Creation is not something which happened only once. Creation is an ongoing process.

Moreover, our Sages taught, the human being is "God's partner in the work of Creation." He and we create together. There is still much to be done: disease to be conquered, injustice and poverty to be overcome, hatred and war to be eliminated. There is truth to be discovered, beauty to be fashioned, freedom to be achieved, peace and righteousness to be established. There is a great need to dedicate all the creative power which a creating God has given us, so that we may join Him in "the continuing work of Creation."

## Every dawn renews

🕊 We are weak, and the task seems hopeless, until we remember that we are not alone. There is a grace that every dawn renews, a loveliness making every daybreak fresh. We will endure, we will prevail, we shall see the soul restored to joy, the hand returned to strength, the will regain its force.

We shall walk with hope—we, the children of Him who crowded the heavens with stars, endowed the earth with glory, and filled our souls with wonder.

*Chaim Stern*

לֵאל בָרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת  
 יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוֹת יִשְׁמְעוּ. כִּי הוּא לְבָדוּ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת  
 עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל מְלַחְמוֹת זֹרֵעַ צָדְקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת  
 בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּשׁ  
 בְּטוֹבוֹ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד מַעֲשֶׂה בְּרָאשִׁית. כְּאֹמֹר. לַעֲשֶׂה  
 אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר  
 וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֲרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

To the hallowed God, they offer sweet song,  
 To the living King, they utter hymns,  
 To the eternal God, they give praise.

He alone performs mighty deeds;  
 His creative power is in all that is new.

He is the champion of all just struggles,  
 Sowing righteousness, bringing forth deliverance.

His is the power that heals;  
 The Lord of wonders is beyond all praise.

In His goodness He renews daily  
 The continuing work of creation.

Thus the Psalmist sang:  
 "Praise Him who continues to create great lights,  
 For His kindness is ever present."

Cause a new light to shine on Zion,  
 And may we all be worthy to delight in its splendor.  
 Praised are You, O Lord, Creator of the heavenly lights.

*Adapted from the Hebrew*

Or ḥadash al tzion ta-ir,  
 V'nizkeh ḥulanu m'heyra l'oro,  
 Baruh ata Adonai, yotzeyr ha-m'orot.

אֶהְבֶּה רַבָּה אֶהְבַּתְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה  
 חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בָךְ  
 וַתִּלְמַדְם חֻקֵּי חַיִּים בֶּן תַּחֲנֻנוּ וַתִּלְמַדְנוּ: אָבִינוּ הָאֵב  
 הֶרְחַמֵּן הַמְרַחֵם. רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבְנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל  
 לְשִׁמְעַ לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשִׁמֹּר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־  
 דִּבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ  
 וּדְבֵק לִבְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לִבְכְּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־  
 שְׁמֶךָ וּלְאַיִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגְּדוֹל  
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגִּילָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ:

וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכְנוּ  
 קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצָנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה וּבְנוּ  
 בְּחֶרֶת מִכָּל־עַם וְלִשׁוֹן וְקִרְבָּתְנוּ לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל סֶלָה  
 בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
 הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

*V'ha-eyr ey-neynu b'torateha, v'dabeyk libeynu b'mitz-voteha,  
 V'yaheyd l'vaveynu l'ahavah ul-yirah et sh'meha,  
 V'lo ney-vosh l'olam va-ed.*

*Va-havi-eynu l'shalom mey-arba kanfot ha-aretz,  
 V'toliheyntu kom'miyut l'artzeyntu.  
 Ki Eyl poeyl y'shuot ata,  
 Uvanu vaharta mi-kol am v'lashon;  
 V'keyravtanu l'shimha ha-gadol sela be-emet  
 L'hodot l'ha ul-yahedha b'ahava.  
 Baruh ata Adonai, ha-boheyr b'amo yisrael b'ahava.*

## **GOD'S GIFTS: Love and Torah**

With abounding love have You loved us, Lord our God;  
great and overflowing tenderness have You shown us.

Our Father, our King, for the sake of our ancestors who  
trusted in You, and whom You taught the laws of life, be  
also gracious to us and teach us.

Merciful Father, have compassion upon us. Endow us with  
understanding and discernment, that we may study Your  
Torah with devotion.

May we heed its words and transmit its precepts; may we  
follow its instruction and fulfill its teachings in love.

Enlighten our eyes in Your Torah and make our hearts  
cling to Your commandments. Grant us singleness of  
purpose to love and revere You, so that we may never be  
brought to shame.

For we trust in Your awesome holiness; may we rejoice  
and delight in Your deliverance.

Gather our people safely from the four corners of the  
earth, and lead us in dignity to our holy land, for You are  
the God who brings deliverance.

You have called us from among the peoples to be close to  
You, to praise You in truth, and to proclaim Your Oneness  
in love.

Praised are You, O Lord, who lovingly chose His people  
Israel for His service.

## שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

On Rosh Hashanah, silently;

On Yom Kippur, aloud:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

וְאַהֲבַתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ  
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָּם עַל-  
מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

*Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai ehad.*

*V'ahavta eyt Adonai Eloheha b'hol l'avvaha uv-hol nafsh'ha uv-hol m'odeha. V'hayu ha-d'varim ha-eyleh asher anochi m'tza-v'ha ha-yom al l'avaveha. V'shi-nantam l'vaneha v'dibarta bam b'shiv-t'ha b'veyteha uv-leh-t'ha va-dereh uv'shohe-b'ha uv-kumeha. Uk-shartam l'ot al yadeha v'hayu l'totafot beyn eyneha. Uv-tavtam al m'zuzot beyteha uvish-areha.*

## The Shema

HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.

*On Rosh Hashanah, silently;*

*On Yom Kippur, aloud:*

Praised be His glorious sovereignty for ever and ever.

### **V'AHAVTA: You shall love the Lord**

You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your might. You shall take to heart these words which I command you this day. You shall teach them diligently to your children, speaking of them when you are at home and when you are away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. You shall bind them as a sign upon your arm, and they shall be a reminder above your eyes. You shall inscribe them on the doorposts of your homes and on your gates.

*Deuteronomy 6:4-9*



וְהָיָה אִם־שָׁמַעַ תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוָּה  
אֶתְכֶם הַיּוֹם לֹאֲהַבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־  
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטְר־אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפֹּת דָּגָה וְתִירֹשׁ וְיִצְהָרָה: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכְלָתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן־  
יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וַעֲצַר אֶת־  
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יִבּוּלָהּ  
וְאֲבַדְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
וְקִשְׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתַּבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל־  
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאבְתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי  
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:



## KEEP THESE WORDS

If you will faithfully obey the commandments which I command you this day, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring; and you will harvest your grain and wine and oil. I will give grass in the fields for your cattle. You will eat and be satisfied.

Take care not to be lured away to worship other gods. For then the wrath of the Lord will be directed against you. He will close the heavens and there will be no rain. The earth will not yield its produce; and you will soon perish from the good land which the Lord gave you.

Therefore, keep these words of Mine in your heart and in your soul. Bind them as a sign upon your arm, and let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children, speaking of them when you are at home and when you are away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. Write them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Thus your days and the days of your children will be multiplied on the land which the Lord promised to your ancestors for as long as the heavens remain over the earth.

*Deuteronomy 11:13-21*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְּפֵי בְגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם  
וְנִתְּנוּ עַל-צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית  
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם  
וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זִנִּים  
אַחֲרֵיהֶם: לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם  
קֹדְשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי  
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם: Reader יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אָמֵן:

אָמֵן וַיֵּצֵיב וַנִּכּוֹן וַקִּים וַיֵּשֶׁר וַנֶּאֱמָן וְאֶהוּב וְחָבִיב וְנִחְמָד  
וְנִעִים וְנוֹרָא וְאֶדִיר וּמִתְקֵן וּמִקְבֵּל וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדָּבָר הַזֶּה  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אָמֵן אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלָכֵנו צוּר יַעֲקֹב  
מֶגֶן יִשְׁעֵנו: לְדוֹר וָדוֹר הוּא קָיָם וְשִׁמוֹ קָיָם וְכִסְאוֹ נָכוֹן  
וּמַלְכוּתוֹ וַאֲמוּנָתוֹ לְעַד קִיָּמָה. וּדְבָרָיו חַיִּים וְקָיָמִים  
נֶאֱמָנִים וְנִחְמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ  
וְעָלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל-דּוֹרוֹת גֵּרַע יִשְׂרָאֵל  
עַבְדֶּיךָ:

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וַקִּים לְעוֹלָם  
וָעֶד: אָמֵן וַאֲמוּנָה חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר: אָמֵן שְׂאֵמָה הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלָכֵנו מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל  
אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צוּר יִשׁוּעֵתָנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶיךָ.  
אֵין אֱלֹהִים זוּלָתְךָ:

## TO SEE, TO REMEMBER, AND TO OBSERVE!

The Lord said to Moses: "Speak to the Children of Israel, and bid them to make fringes in the corners of their garments throughout their generations, putting upon the fringe of each corner a thread of blue.

"When you look upon the fringe you will be reminded of all the commandments of the Lord and obey them. You will not be led astray by the inclination of your heart or by the attraction of your eyes.

"Thus will you be reminded to fulfill all My commandments and be consecrated to your God. I am the Lord your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I, the Lord, am your God."

*Numbers 15:37-41*

## TRUE AND ENDURING

This teaching is true and enduring; it is established and steadfast; it is beloved and precious, pleasant and sweet, revered and glorious; it is good and beautiful, and eternally right.

Truly, the God of the universe is our King; the Rock of Jacob is our protecting shield. He exists throughout all generations. His sovereignty is firmly established. His faithfulness endures forever.

His words live on, faithful and precious. They abide forever—for our ancestors, for us, for our children, and for every generation of the people Israel, His faithful servants.

As for our ancestors, so for our descendants: His words will remain a cherished and abiding truth, a law which shall not pass away.

Truly, You are the Lord our God and the God of our ancestors, our King and King of our ancestors, our Redeemer and Redeemer of our ancestors, our Creator, Rock of our deliverance, our Helper and Savior. You are eternal; there is no God but You.

תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ:  
 מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה.  
 וְאָמְרוּ כָלָם.

מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִים יִי.  
 מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ.  
 נוֹרָא תְהִלָּת. עֲשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת הַיָּם.  
 יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ.  
 יִי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל. קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל.  
 וּפִדָּה כְּנֶאֱמָךְ יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל.  
 גְּאֻלָּנוּ יִי צָבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יִי גֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

*Mi hamoḥa ba-eylim Adonai,  
 Mi kamohā nedar ba-kodesh,  
 Nora t'hilot osey fe-leh . . .*

*Adonai yimloh l'olam va-ed.*

*Tzur yisrael, kuma b'ezrat yisrael,  
 Uf-dey hin-um'ha y'huda v'yisrael,  
 Go-aleynu Adonai tz'vaot sh'mo k'dosh yisrael,  
 Baruh ata Adonai, ga-al yisrael.*

**Rosh Hashanah Amidah**, page 164;

*In congregations where a silent Rosh Hashanah Amidah is said, see page 36.*

**Yom Kippur Amidah**, page 496;

*In congregations where a silent Yom Kippur Amidah is said, see page 424.*

Give praise to God on high,  
Ever praised may He be.

Moses and the Children of Israel  
Proclaimed in great exultation:

“Who is like You, O Lord, among the mighty?  
Who is like You, glorious in holiness,  
Revered in praises, doing wonders?”

At the shore of the Sea, which they crossed in safety,  
The redeemed sang a new song to You.

Together they all gratefully proclaimed Your sovereignty:  
“The Lord shall reign for ever and ever.”


Rock of Israel,  
Arise to the help of Israel.

Fulfill Your promise  
To deliver Judah and Israel.

“Our Redeemer, the Lord of hosts,  
Is the Holy One of Israel.”

Praised are You, O Lord,  
Redeemer of Israel.

## RECALLING OUR REDEMPTION

 We are a people in whom the past endures, in whom the present is inconceivable without moments gone by. The Exodus lasted a moment, a moment enduring forever. What happened once upon a time happens all the time.

*Abraham J. Heschel*

---



בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מְסוּד חֲכָמִים וְגִבּוֹנִים. וּמַלְמֵד דַּעַת מְבִינִים. אֲפֻתָּה  
פִּי בַתְּפִלָּה וּבַתְּחִנּוּנִים. לְחִלּוֹת וּלְחַנּוּן פָּנֶי מַלְאָךְ מַלְכֵי  
הַמַּלְאָכִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

FIRST DAY:

יִרְאֵתִי בַּפְּצוּתִי שִׁיחַ לְהִשְׁחִיל. קוּמִי לְחִלּוֹת פָּנֶי נוֹרָא וְרַחֵיל.  
וְקִטְנֵתִי מַעַשׂ לָכֵן אֶזְחִיל. תְּבוּנָה חֲסִדִּית וְאֵיד אֶזְחִיל: יוֹצֵרִי  
הַבִּינֵנִי מוֹרָשָׁה לְהִנְחִיל. אֵילָנִי וְאִמְצָנִי מִרְפוּיֹן וְחִיל. לַחֲשִׁי  
יִרְצֶה כְּמִנְטִיף וּמִשְׁחִיל. בְּטוּיִי יִמְתַּק כְּצוּף נָחִיל: רְצוּי בְּיֶשֶׁר  
וְלֹא כְּמִכְחִיל. מְשַׁלְחִי לְהַמְצִיא כֶּפֶר וּמַחִיל. שְׂאֵנִי יַעֲרֹב וְלֹא  
כְּמִשְׁחִיל. הַעֲתֵר לְנִנְשִׁים וְנִנְשָׁבִים כְּנָחִיל: חֲנוּן כְּהַבְטִיחָךְ  
לְבִנְקֶרֶת מַחִיל. וְעָקִי קֶשׁוּב בַּעַת אֶתְחִיל. קֶרְבִּי יַחֲמְרוּ בְּחִקְרֶךְ  
חִלּוּחִיל. וּמֵאִמַּת הַדִּין נִפְשִׁי תִּבְחִיל: אִם כְּגִמּוֹל הַלֵּב יְחִיל.  
מְקוּרִי עֲפַעְפִי אֲזִיל כְּמִזְחִיל. צְדָקָה אֶקְנֶה מִמֶּךָ וְאֶזְחִיל. יֵשֶׁר  
הוֹרִי וְכָרָה לְהַאֲחִיל: חֵם לִבִּי בְּהִיגִי וְנָחִיל. יִסְתַּעַר בְּקֶרְבִּי  
בַּעַת אֶתְחִיל:

Continue with "Zohreyanu" in the middle of the following page.

SECOND DAY:

אֶתִּיתִי לְחַנּוּךְ בְּלֵב קְרוֹעַ וּמִרְתַּח. בִּקֵּשׁ רַחֲמִים כְּעֵנִי בַּפֶּתַח.  
וְלִגְלוֹל רַחֲמֶיךָ וְדִין אֵל תִּמְתַּח. אֲדַנִּי שְׁפֹתֵי תִפְתַּח: דְּבַר אֵין בְּפִי  
וּבְלִשׁוֹנִי מִלָּה. הֵן יי יִדְעַת כָּלֵה. וּמִמַּעַמְקֵי הַלֵּב לְפָנֶיךָ אֶזְחִילָה.

## The Amidah

### GOD OF ALL GENERATIONS

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome God, supreme over all.

You are abundantly kind, Creator of all. Remembering the piety of our ancestors, You lovingly bring redemption to their children's children.

With the inspired words of the wise and the discerning, I open my mouth in prayer and supplication, to implore mercy from the King of kings, the Lord of lords.

#### FIRST DAY:

With trembling I begin my plea, rising to entreat the awesome exalted One. Deficient in good deeds, I stand in fear; limited in wisdom, how dare I hope? My Creator, teach me to transmit our heritage; strengthen and support me, lest I falter in fear. Let my whispered prayer be like incense rare, and my spoken plea, like sweetest honey. Accept my prayer, reject it not; may it win pardon for those whose emissary I am. Spurn not my prayer, consider it sweet; show us compassion as You promised Moses, Your inspired servant.

My heart trembles, for You know its secrets; my soul is in dread at the thought of judgment. If sin were fully punished, who could survive? Therefore I weep and cry for Your mercy. I plead and pray for a charitable decree, for the merit of our ancestors which You will remember. My heart is stirred as I offer my prayer, I am all atremble as I prepare my plea.

*Continue in the middle of the following page.*

#### SECOND DAY:

With a heart deeply troubled, Your mercy I implore, as I stand before You like a beggar at the door. From the depths of my heart to You I sing, let me find shelter under Your wing. Seized with dread,



אָהסָה בַסְתֵּר בְּנִפְיָהּ סֵלָה: וְלַעֲפָה וּפְלִצוֹת אֲחֻזֵּי בְמוֹרָא.  
חֲלוֹת פָּנֵי נוֹרָא בְּנִפְשׁ יִקְרָה. טוֹב טַעַם וְדַעַת קִטְנֹתִי לְחִסְרָה.  
עַל כֵּן זַחֲלֹתִי וְאִירָא: יִגְעֲתִי בְּאַנְחָתִי אֵיךְ לַעֲמֹד לְפָנֶיךָ. כִּי אֵין  
מַעֲשִׂים לְזִכּוֹת בְּעֵינֶיךָ. לְחֲלוֹתֶךָ שְׁלֵחוֹנִי מִקְהֲלוֹת הַמוֹנִיךְ.  
תִּכְיִן לָבָם תִּקְשִׁיב אֲזוּנֶךָ: מִה־אֲנִי וּמִה־חַיִּי תוֹלַעַה וְרִמָּה. נִבְעֵר  
מִדַּעַת וּבִאֲפֶס מְזוּמָה. סִמְכָתִי יִתְדוֹתַי בְּסִפְרֵי הַחֲכָמָה. מַעֲנֶה רֶךְ  
יָשִׁיב חֲמָה: עֲזִי אֵלֶיךָ אֲשַׁמְרָה לְסַעְדִּי. פֶּתַח דְּבָרֶיךָ הָאֵר  
לְהַיִּידִי. צִדְקָנִי וְאִמְצָנִי וְתֵן לֵאלֹהֵי יָדִי. כִּי אַתָּה מְשֻׁנָּבִי אֱלֹהֵי  
חֲסִדִּי: קִהְלִיךָ עוֹמְדִים לְבִקֵּשׁ מַחִילָתֶךָ. רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ לְרַחֲמֶם  
בְּחִמְלָתֶךָ. שׁוֹפְכִים לֵב בְּכִמִּים לְעֲמָתֶךָ. וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשְּׁמִים  
מִכּוֹן שְׁבִתֶךָ: תִּחְזֹק לַעֲמֶיךָ יָדָם הִרְפָּה. שְׁלַח מֵאֲתָךְ עֶזֶר וְתִרוּפָה.  
נִאֲמִיד יִשְׁיִנוּ לַחֲזֹק וּלְתַקְפָּה. כָּל־אֲמַרְתִּי אֱלֹהֵי צְרוּפָה:

זָכְרָנוּ לַחַיִּים מִלֶּךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכִתְבָּנוּ בְּסִפְרֵי הַחַיִּים.  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגֹן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגֹן אֲבֹרָהִם:

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחִסְדֵּי מַחֲיָה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי  
עָפָר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מִלֶּךְ מִמִּית  
וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אֵב הִרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרֵיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
וְנִאֲמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחֲיָה הַמְתִּים:

*Zohreynu l'ha-yim meleḥ ḥafeytz ba-ḥa-yim,  
V'hot-veynu b'seyfer ha-ḥa-yim, l'ma-anḥa Elohim ḥa-yim.*

shuddering with fear, to Your awesome presence, how dare I draw near? I am deficient in virtue, knowledge I lack, I cannot approach You, fear holds me back. How can I stand before You, wearily I groan, I have no good deeds to place before Your throne. The congregation has sent me to set before You their cares, strengthen their hearts, O God, accept their prayers.

You are my strength, You are my stay, teach me, O Lord, what I shall say. Clear me of guilt, make me strong and secure, for You, gracious God, are my fortress so sure. Your people stand before You, for pardon they plead, show them Your mercy in their hour of need. Before You, O God, their hearts they lay bare, from Your heavenly abode, hear their prayer. Give strength to Your people, the weak sustain, send them help in trouble, release from pain. Your words give power, the courage to endure, for thus is it written: "Every word of God is pure."

*Selected from the Hebrew*

Remember us to life, O King who delights in life. Inscribe us in the book of life, for Your sake, O God of life.

You are the King who helps, delivers, and protects. Praised are You, O Lord, Shield of Abraham.

#### **SOURCE OF LIFE AND MASTER OF NATURE**

O Lord, mighty for all eternity, with Your saving power You grant immortal life.

You sustain the living with lovingkindness, and with great mercy You bestow eternal life upon the dead. You support the falling, heal the sick, free the captives. You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, almighty God? Who can be compared to You, O Master over life and death, Source of redemption?

Who is like You, Father of mercy? Mercifully You remember Your creatures for life.

You are faithful in granting eternal life to the departed. Praised are You, O Lord, who confers immortality upon the departed.

וּבָכּוּ לָךְ תַּעֲלֶה קִדְשָׁהּ כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:  
נִקְדָּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם. כְּכַתּוּב עַל־יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צַבָּאוֹת. מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
אֲזַי בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק מְשִׁמִּיעִים קוֹל מְתַנַּשְּׂאִים  
לְעַמַּת שָׂרָפִים לְעַמַּתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמָךְ מִלְכֵנוּ תּוֹפִיעַ וְתַמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחֲכִים  
אֲנַחְנוּ לָךְ: מְתִי תַמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד  
תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדָּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר  
וָדוֹר וּלְנֶצַח נִצָּחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מְלִכּוּתְךָ כְּדָבָר  
הָאָמֹר בְּשִׁירֵי עֲנֶךָ עַל־יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךְ:

יְמֶלֶךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּיָהּ:  
לְדֹר וָדֹר נָגִיד גָּדֹלְךָ. וּלְנֶצַח נִצָּחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ.  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מֶלֶךְ  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'vaot,  
M'lo hol ha-aretz k'vodo.

Baruh k'vod Adonai mi-m'komo.

Yimloh Adonai l'olam,  
Eloha-yih tzion l'dor va-dor, Hallelujah.

**KEDUSHAH: A vision of God's holiness**

We sanctify Your name on earth  
As it is sanctified in the heavenly heights.  
We chant the words which angels sang,  
In the mystic vision of Your prophet:

"Holy, holy, holy is the Lord of hosts;  
The whole world is filled with His glory."

Then, their heavenly voices thunder forth in a resounding majestic chorus; and, rising toward the Seraphim, they respond in blessing, saying:

"Praised be the glory of the Lord  
Which fills the universe."

O our King, reveal Yourself throughout the universe and establish Your rule over us, for we await You. When, O Lord, will Your sovereignty be established in Zion? May it be soon, in our day, and for all time. May You be magnified and sanctified in Jerusalem, Your city, for all generations. May we soon behold the establishment of Your rule, as promised in the Psalms of David, Your righteous anointed king:

"The Lord shall reign forever;  
Your God, Zion, through all generations; Hallelujah!"

Throughout all generations we will declare Your greatness, and to all eternity we will proclaim Your holiness. We will never cease praising You, for You are a great and holy God and King.

## THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation.

We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, Your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

For all Your blessings we shall praise and exalt You, O our King, forever.

Inscribe all the children of Your covenant for a good life.

May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

## SIM SHALOM: Prayer for peace

Grant peace, goodness, and blessing to the world; graciousness, kindness, and mercy to us and to all Your people Israel.

Bless us all, O our Father, with the divine light of Your presence.

For by that divine light You have revealed to us Your life-giving Torah, and taught us lovingkindness, righteousness, mercy, and peace.

May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good and peaceful life.

Praised are You, O Lord, Source of peace.



וּבְכוּן לָךְ תַּעֲלֶה קִדְשָׁהּ כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:

וּנְתַנָּה תְּקַף קִדְשֵׁי הַיּוֹם. כִּי הוּא נוֹרָא וְאִיּוֹם. וּבוֹ  
תִּנְשָׂא מַלְכוּתְךָ. וְיִכּוֹן בְּחֶסֶד כְּסֹאֲךָ. וְתֵשֵׁב עָלָיו בְּאַמַּת:  
אַמַּת כִּי אַתָּה הוּא דִּין וּמוֹכִיחַ וְיִוָּדַע וְעַד. וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם  
וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכּוֹר כָּל־הַנִּשְׁכָּחוֹת. וְתִפְתַּח אֶת־סֵפֶר  
הַזְּכוֹנוֹת. וּמֵאלֵיו יִקְרָא. וְחוֹתֵם יָד כָּל־אָדָם בּוֹ:

וּבְשׁוֹפֵר גָּדוֹל יִתְקַע. וְקוֹל דְּמָמָה וְדָקָה יִשְׁמַע.  
וּמִלְאָכִים יִחְפְּזוּן. וְחֵיל וְרַעְיָה יִאֲחִזּוּן. וְיִאֲמְרוּ הִנֵּה יוֹם  
הַדִּין. לְפָקוֹד עַל־צָבָא מְרוֹם בְּדִין. כִּי לֹא־יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ  
בְּדִין. וְכָל־בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבִירוּ לְפָנֶיךָ כַּבְּנֵי מְרוֹן: כְּבִקְרַת  
רוּעָה עֲדָרוּ. מַעֲבִיר צֹאנֹו תַּחַת שִׁבְטֹו. בֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפֹּר  
וְתִמְנֶה. וְתִפְקֹד גִּפְשׁ כָּל־חֵי. וְתִחַתּוֹךְ קִצָּבָה לְכָל־בְּרִיָּה.  
וְתִכְתּוֹב אֶת־זִכְרוֹן דִּינָם:

## **UNETANEH TOKEF**

### **The Day of Judgment as envisioned by our ancestors**

We proclaim the great sanctity of this day, a day filled with awe and trembling. On this day, O Lord, we sense Your dominion, as we envision You on the throne of judgment, judging us in truth, but with compassion. You, indeed, judge and admonish, discerning our motives, and witnessing our actions. You record and seal, count and measure; You remember even what we have forgotten.

You open the Book of Remembrance, and the record speaks for itself, for each of us has signed it with deeds.

The great Shofar is sounded; a still small voice is heard. Even the angels are dismayed; in fear and trembling they cry out: "The Day of Judgment has arrived!" For even the heavenly hosts feel they are judged, and sense that they are not without fault.

On this day we all pass before You, one by one, like a flock of sheep. As a shepherd counts his sheep, making each of them pass under his staff, so You review every living being, measuring the years and decreeing the destiny of every creature.



בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן. וּבַיּוֹם צוֹם כְּפוּר יִחְתְּמוּן. כִּמָּה  
יַעֲבִרוּן. וְכִמָּה יִבְרֹאוּן. מִי יִחְיֶה. וּמִי יָמוּת. מִי בִקְצוֹ. וּמִי  
לֹא בִקְצוֹ. מִי בָאֵשׁ. וּמִי בַמַּיִם. מִי בַחֲרֵב. וּמִי בַחֲיָה. מִי  
בָרָעַב. וּמִי בַצָּמָא. מִי בְרָעַשׁ. וּמִי בַמַּגָּפָה. מִי בַחֲנִיקָה.  
וּמִי בַסְקִילָה. מִי יָנוּחַ. וּמִי יָנוּעַ. מִי יִשְׁקֹט. וּמִי יִטְרֹף. מִי  
יִשְׁלֹו. וּמִי יִתִּיּוֹסֵר. מִי יַעֲנִי. וּמִי יַעֲשֶׂר. מִי יִשְׁפֹּל. וּמִי יָרוּם:

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וְצַדִּיקָה  
מַעֲבִירִין אֶת־רוּעַ הַגּוֹרָה:

כִּי כְשֶׁמֶד בֶּן תַּחֲלָתָהּ. קָשָׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת. כִּי  
לֹא תַחֲפוּץ בָּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ מִדֶּרֶכּוֹ וְחִיָּה. וְעַד  
יוֹם מוֹתוֹ תַּחֲכֶּה לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיַּד תִּקְבְּלוּ: אֲמַת כִּי אַתָּה  
הוּא יוֹצֵרָם. וְאַתָּה יוֹדֵעַ יוֹצֵרָם. כִּי הֵם בָּשָׂר וָדָם:

אָדָם יִסּוּדוֹ מֵעֶפֶר וְסוּפוֹ לְעֶפֶר. בְּנִפְשׁוֹ יָבִיא לַחֲמוֹ.  
מִשׁוּל כֶּחָרֶס הַנֹּשֶׁבֶר. כֶּחָצִיר יָבֵשׁ. וּכְצִיץ נוֹבֵל. כִּצֵּל  
עוֹבֵר. וְכַעֲנַן כָּלָה. וּכְרוּחַ נוֹשֶׁבֶת. וּכְאֶבֶק פּוֹרֶחַ. וְכַחֲלוּם  
יַעֲוֶף:

וְאַתָּה הוּא מִלֵּךְ אֵל חַי וְקַיִם:

On Rosh Hashanah it is written,  
And on Yom Kippur it is sealed:

How many shall leave this world, and how many shall be born; who shall live and who shall die, who in the fullness of years and who before; who shall perish by fire and who by water, who by sword and who by a wild beast; who by famine and who by thirst, who by earthquake and who by plague; who by strangling and who by stoning, who shall rest and who shall wander; who shall be serene and who disturbed, who shall be at ease and who afflicted; who shall be impoverished and who enriched, who shall be humbled and who exalted.

BUT REPENTANCE, PRAYER, AND DEEDS OF KINDNESS  
CAN REMOVE THE SEVERITY OF THE DECREE.

We offer praises to You, for You are slow to anger, ready to forgive. You do not wish that the sinner die; You would have the sinner repent and live.

You wait for us to return to You, even until our final day. You welcome us, O our Creator, whenever we repent, knowing the weaknesses of Your creatures; for we are mere flesh and blood.

Our origin is dust and our end is dust. At the hazard of our life we earn our bread. We are like a fragile vessel, like the grass that withers, the flower that fades, the shadow that passes, the cloud that vanishes, the wind that blows, the dust that floats, the dream that flies away.

BUT YOU, SOVEREIGN OF ALL,  
ARE THE LIVING AND EVERLASTING GOD.

## Each of us is an author



*"You open the Book of Remembrance, and it speaks for itself,  
For each of us has signed it with deeds."*

This is the sobering truth,  
Which both frightens and consoles us:

Each of us is an author,  
Writing, with deeds, in life's Great Book.  
And to each You have given the power,  
To write lines that will never be lost.

No song is so trivial,  
No story is so commonplace,  
No deed is so insignificant,  
That You do not record it.

No kindness is ever done in vain;  
Each mean act leaves its imprint;  
All our deeds, the good and the bad,  
Are noted and remembered by You.

So help us to remember always,  
That what we do will live forever;  
That the echoes of the words we speak,  
Will resound until the end of time.

May our lives reflect this awareness;  
May our deeds bring no shame or reproach.  
May the entries we make in the Book of Remembrance  
Be ever acceptable to You.

וכל החיים יודוך סֵלָה ויהללו את שמך באמת האל  
ישועתנו ועזרתנו סֵלָה. ברוך אתה יי הטוב שמך ולך  
נאח להודות:

אלהינו ואלהי אבותינו. ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הכתובה על ידי משה עבדך. האמורה מפי אהרן ובניו כהנים.  
עם קדושך באמור:

Congregation: **Keyn y'hi ratzon.**

יברך יי וישמך:                      בן יהי רצון:

יאר יי פניו אליך ויחנך:              בן יהי רצון:

ישא יי פניו אליך וישם לך שלום:      בן יהי רצון:

שים שלום טובה וברכה בעולם חן וחסד ורחמים  
עלינו ועל כל-ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו כאחד  
באור פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. וטוב  
בעיניך לברך את-עמך ישראל בכל-עת ובכל-שעה  
בשלומה:

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה. נזכר ונכתב  
לפניך. אנחנו וכל-עמך בית ישראל. לחיים טובים  
ולשלום. ברוך אתה יי עושה השלום:

*B'seyfer ha-yim b'rahah v'shalom ufar-nasah tovah, niza-  
heyr v'nikateyv l'faneha, anahnu v'hol amha beyt yisrael,  
l'ha-yim tovim ul-shalom.*

May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, *beneficent Lord*, to whom all praise is due.

#### THE THREEFOLD BLESSING

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant, pronounced in ancient days by Aaron and his sons, the consecrated priests of Your people:

"May the Lord bless you and protect you."	<i>Congregation:</i>  <i>May this be His will.</i>
"May the Lord show you kindness and be gracious to you."	  <i>May this be His will.</i>
"May the Lord bestow favor upon you and grant you peace."	  <i>May this be His will.</i>

#### SIM SHALOM: Prayer for peace

Grant peace, goodness, and blessing to the world; graciousness, kindness, and mercy to us and to all Your people Israel.

Bless us all, O our Father, with the divine light of Your presence.

For by that divine light You have revealed to us Your life-giving Torah, and taught us lovingkindness, righteousness, mercy, and peace.

May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good and peaceful life.

Praised are You, O Lord, Source of peace.



אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַחַיִּיכֵנוּ בַּחֲשׂוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַפֶּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיֹת:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַצִּמַּח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקָרוֹב:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הֲרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבַמָּיִם עַל קַדוּשׁ שְׁמֶךָ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַנְךָ אִם לֹא לָמַעַנְנוּ:  
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
 צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Avinu mal-keynu, honey-nu va-aneynu, ki eyn banu ma-asim,  
 Asey imanu tz'dakah va-chesed v'ho-shi-eynu.



## AVINU MALKENU

Our Father, our King, we have sinned before You.

*Our Father, our King, we have no King but You.*

Our Father, our King, help us to return to You completely repentant.

*Our Father, our King, grant us a good new year.*

Our Father, our King, send complete healing for our afflicted.

*Our Father, our King, frustrate the designs of our adversaries.*

Our Father, our King, remember us favorably.

*Our Father, our King, inscribe us in the book of goodness.*

Our Father, our King, inscribe us in the book of redemption.

*Our Father, our King, inscribe us in the book of sustenance.*

Our Father, our King, inscribe us in the book of merit.

*Our Father, our King, inscribe us in the book of forgiveness.*

Our Father, our King, hasten our deliverance.

*Our Father, our King, grant glory to Your people Israel.*

Our Father, our King, hear us, pity us, and spare us.

*Our Father, our King, accept our prayer with mercy and favor.*

Our Father, our King, have pity on us and on our children.

*Our Father, our King, act for those who went through fire  
and water for the sanctification of Your name.*

Our Father, our King, act for Your sake if not for ours.

*Our Father, our King, graciously answer us,  
although we are without merits;  
Deal with us charitably and lovingly save us.*

Reader:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרֻעֻתָּהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא  
וּלְעָלָא מְכָל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא  
דְּאִמְרֵין בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעֻתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קֳדָם  
אֲבוּהוֹן דִּי־בִשְׁמַיָּא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom

Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

## KADDISH SHALEM

Magnified and sanctified be God's great name in the world which He has created according to His will. May He establish His kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

May His great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though He is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

May the prayers and pleas of the whole house of Israel be accepted by our heavenly Father. Let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. Let us say: Amen.

May He who ordains harmony in the universe grant peace to us and to all Israel. Let us say: Amen.

אֵיךְ־כִּמּוֹד בְּאַלֹהִים אֲדֹנִי וְאֵין כִּמְעַשֵּׂיךְ:  
מְלָכוּתְךָ מְלָכוֹת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר:

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
יְיָ עֲזֵר לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אֵב הַרְחָמִים הִיטִיבָה בְּרָצוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן  
תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָּיִם:  
כִּי בָדַד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*The Ark is opened.*

וַיְהִי בְּנִסְעַת הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה.  
קוֹמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אֵיבֶיךָ וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֶיךָ מִפְּנֶיךָ:  
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדִבְרֵי־יְיָ מִירוּשָׁלָּיִם:  
בְּרוּךְ שְׁנָתָן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

*Eyn ka-moħa va-Elohim Adonai v'eyn k'ma-aseħa.  
Malħutha malħut kol olamim, umem-shalt'ħa b'ħol dor va-dor.  
Adonai meleħ, Adonai malaħ, Adonai yimloħ l'olam va-ed.  
Adonai oz l'amo yiteyn, Adonai y'vareyħ et amo va-shalom.  
Av ha-raħamim, hey-tiva vir-tzonħa et tzion,  
Tivneh ħomot y'ru-shala-yim.  
Ki v'ħa l'vad ba-taħnu meleħ Eyl ram v'nisa adon olamim.*

*The Ark is opened.*

*Va-y'hi bin-soa ha-aron va-yomer moshe,  
Kuma Adonai v'ya-futzu oy-veħa,  
v'yanusu m'san-eħa mi-paneħa.  
Ki mi-tzion tey-tzey torah, u-d'var Adonai mi-ru-shala-yim.  
Baruħ shenatan torah l'amo yisrael bi-k'du-shato.*

## Torah service

"There is none like You, O Lord,  
among those acclaimed as divine;  
There are no deeds like Yours.

Your sovereignty is everlasting,  
Your dominion endures through all generations."

The Lord is King, the Lord was King,  
"The Lord shall forever be King."

"May the Lord give strength to His people;  
May He bless His people with peace."

Merciful Father, "favor Zion with Your goodness;  
Build the walls of Jerusalem."

For in You alone do we trust,  
Exalted God and King, Ruler of the universe.

### VA-Y'HI BIN-SOA

"Whenever the Ark moved forward,  
Moses would exclaim:

'Arise, O Lord, and may Your enemies be scattered;  
May Your foes be put to flight before You.' "

"From Zion shall come forth Torah  
And the word of the Lord from Jerusalem."

Praised be He who, in His holiness,  
Gave the Torah to His people Israel.

On a weekday recite this page.

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן. אֶרְךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:  
נִצֵּר חֶסֶד לְאֻלָּפִים. נִשְׂא עוֹן וּפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:  
יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:  
וְאֲנִי תַפְלִיתִי לְךָ יְיָ עַת רָצוֹן  
אֱלֹהִים בְּרַב־חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

"The Lord is ever-present, all-merciful, gracious, compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, treasuring up love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression, and sin, and pardoning the penitent."

"May the words of my mouth and the meditation of my heart  
Find favor before You, my Rock and my Redeemer."

"In kindness, Lord, answer my prayer;  
Mercifully grant me Your abiding help."

Adonai Adonai Eyl raḥum v'ḥanun,  
ereḥ apa-yim v'rav ḥesed ve-emet.  
No-tzeyr ḥesed la-alafim,  
nosey avon va-fe-sha v'hata-a v'nakey.

Yi-h'yu l'ratzon imrey fi v'heg-yon libi l'fa-neḥa,  
Adonai tzuri v'go-ali.

Va-ani t'filati l'ḥa Adonai eyt ratzon  
Elohim b'rav ḥas-deḥa aneyni be-emet yish-eḥa.



בְּרִיד שְׁמָה דְּמָרָא עֲלָמָא. בְּרִיד כְּתָרָד וְאַתְרָד: יְהֵא רְעוּתָד  
 עִם עֲמָד יִשְׂרָאֵל לְעָלָם. וּפְרָקוּן יְמִינָד אַחֲזִי לְעֲמָד בְּבֵית  
 מִקְדָּשָׁד. וְלֹאֲמַטוּי לָנָא מְטוּב נְהוּרָד. וְלִקְבֵּל צְלוּתָנָא בְּרַחֲמִין:  
 יְהֵא רְעוּתָד קְדָמָד. דְּתוּרִיד לֹן חֵיין בְּטִיבוּתָא. וְלִהְיוּ אָנָּא פְקִידָא  
 בְּגוּ צְדִיקָא. לְמַרְחָם עָלֵי וְלִמְנַטְר יְתִי וְיִת כְּלִידֵי לִי וְדִי  
 לְעֲמָד יִשְׂרָאֵל: אַנְתָּ הוּא וְנֹן לְכָלָּא וּמְפָרְנָם לְכָלָּא. אַנְתָּ הוּא  
 שְׁלִיט עַל כָּלָּא. אַנְתָּ הוּא דְּשְׁלִיט עַל מַלְכָּא. וּמַלְכוּתָא דִּי־לָד  
 הִיא: אָנָּא עֲבָדָא דְּקִדְשָׁא בְּרִיד הוּא. דְּסַנְדָּנָא קַמָּה וּמִקְמָא  
 דִּיקָר אֲוִרִיתָה. בְּכָל עֵדוֹן וְעֵדוֹן: לֹא עַל אָנָּשׁ רַחֲצָנָא. וְלֹא עַל  
 בַּר אֱלֹהִין סְמִכְנָא. אֱלֹא בְּאֱלֹהָא דְּשִׁמְיָא. דְּהוּא אֱלֹהָא קְשׁוּט  
 וְאֲוִרִיתָה קְשׁוּט וּנְבִיאָוְהִי קְשׁוּט. וּמִסְנָא לְמַעַבְד טַבְּוֹן וְקְשׁוּט:  
 בַּה אָנָּא רַחֲוִי וְלִשְׁמָה קְדִישָׁא יְקִירָא אָנָּא אֲמַר תְּשַׁבְּחוּ: יְהֵא  
 רְעוּתָד קְדָמָד דְּתַפְתַּח לְבִי בְּאֲוִרִיתָא. וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי.  
 וְלִבָּא דְּכָל־עֲמָד יִשְׂרָאֵל. לְטַב וְלַחֲיִין וְלִשְׁלָם: אָמֵן:

Lord of the universe, praised be Your name and praised be Your  
 sovereignty. May Your love abide with Your people Israel forever.  
 In Your sanctuary reveal to them Your redeeming power.

Grant us the precious gift of Your light; and mercifully accept  
 our prayers. May it be Your will to grant us a long and good life  
 so that we may be counted among the righteous. Show us Your  
 compassion; guard us and our dear ones and all Your people Israel.  
 You nourish and sustain all; You rule over all, even kings, for  
 all dominion is Yours.

We are the servants of the Holy One, praised be He, before  
 whom and before whose glorious Torah we bow in reverence. We  
 do not put our trust in any mortal or in any angelic being. Our  
 trust is in the God of the heavens, the God of truth, whose Torah  
 is truth, whose prophets are prophets of truth, and who abounds  
 in deeds of goodness and truth. In Him we put our trust and to  
 Him we utter praises.

May it be Your will to open our hearts to Your Torah and  
 to fulfill the worthy desires of our hearts and the hearts of all  
 Your people Israel, for good, for life, and for peace. Amen.

*Zohar, Va-yakhey!*

*Bey ana raheytz, v'lish-mey kadi-sha yakira ana eymar tush-b'han.  
 Y'hey ra-ava kodamah d'tiftah libi b'oraita,  
 V'tash-lim mish-alin d'libi v'liba d'hol amah yisrael,  
 L'tav u-l'ha-yin v'lish-lam. Amen.*

Reader, then congregation:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Reader, then congregation:

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

Reader:

גָּדְלוֹ לִי אֲתִי וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

Congregation and Reader:

לְךָ יְיָ הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַהוֹד.

כִּי־כָל בְּשָׂמִים וּבְאָרֶץ

לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

רוֹמָמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵרֶם רַגְלָיו. קְדוֹשׁ הוּא:

רוֹמָמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵר קִדְשׁוֹ.

כִּי־קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai eḥad.

Eḥad Eloheynu, gadol adoneynu, kadosh v'nora sh'mo.

L'ḥa Adonai ha-g'dula v'ha-g'vura v'ha-tiferet  
v'ha-neytzah v'ha-hod.

Ki ḥol ba-shama-yim u-va-aretz,

L'ḥa Adonai ha-mamlaḥa v'ha-mit-nasey l'ḥol l'rosh.

Rom'mu Adonai Eloheynu v'hish-taḥavu la-hadom rag-lav,  
kadosh hu.

Rom'mu Adonai Eloheynu v'hish-taḥavu l'har kod-sho,

Ki kadosh Adonai Eloheynu.

*The Torah Scrolls are removed from the Ark.*

*Reader, then congregation:*

**"HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE."**

*Reader, then congregation:*

**One is our God; exalted is our Lord;  
Holy and awesome is His name.**

*Reader:*

**"Glorify the Lord with me; let us exalt Him together."**

*Congregation and Reader:*

**"Yours, O Lord, is the greatness, the power,  
and the splendor;  
Yours is the victory and the majesty;  
For all in heaven and on earth is Yours.  
Dominion, O Lord, is Yours; and You rule over all."**

**"Exalt the Lord our God and worship Him, for He is holy."**

**"Exalt and worship Him at His holy mountain,  
for holy is the Lord our God."**

Reader:

וַיַּעֲזֹר וַיִּגַּן וַיּוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ. וְנֹאמַר אָמֵן:  
הַכֹּל הָבֹה גָּדֹל לֹאֱלֹהֵינוּ וְתָנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה:

(The first honoree is called.)

בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Congregation, then Reader:

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

## TORAH BLESSINGS

Each person honored with an Aliyah, recites the following blessings:

בָּרְכוּ אֹתֵינוּ הַמְּבָרֵךְ:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַרְכֶּנּוּ  
מִכָּל־הָעַמִּים וַנִּתְּנָלֵנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן  
הַתּוֹרָה:

After a section of the Torah has been read, recite the following:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נִתְּנָלֵנוּ  
תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִשְׁע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן  
הַתּוֹרָה:

Torah Reading for the first day, page 202;  
Torah Reading for the second day, page 220.

Reader:

May He help, protect, and save all who trust in Him: Amen.  
Let us all exalt our God and render honor to the Torah.

Praised be He who, in His holiness,  
Gave the Torah to His people Israel.

*Congregation, then Reader:*

*V'atem ha-d'veykim ba-donai Eloheyhem  
ha-yim kulhem ha-yom.*

"And you, by clinging to the Lord our God,  
Have all been kept alive to this day."

## **TORAH BLESSINGS**

*Each person honored with an Aliyah, recites the following blessings:*

*Barhu et Adonai ha-m'voraḥ.*

*Baruh Adonai ha-m'voraḥ l'olam va-ed.*

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleḥ ha-olam, asher baḥar  
banu mi-kol ha-amim, v'natan lanu et torato, baruh ata  
Adonai noteyn ha-torah.*

*After a section of the Torah has been read, recite the following:*

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleḥ ha-olam, asher natan  
lanu torat emet, v'ha-yey olam nata b'toḥeynu, baruh ata  
Adonai noteyn ha-torah.*

Praise the Lord, Source of all blessing.

Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has  
chosen us of all peoples for His service by giving us His Torah.  
Praised are You, O Lord, Giver of the Torah.

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has  
given us the Torah of truth, thereby planting within us life  
eternal. Praised are You, O Lord, Giver of the Torah.

וַיְהִינָה פֶקֶד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה  
 לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: וַתַּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן  
 לִזְקֻנּוֹ לְמוֹעֵד אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֹתוֹ אֱלֹהִים: וַיִּקְרָא אַבְרָהָם  
 אֶת־שֵׁם־בְּנוֹ הַנּוֹלֶד־לּוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה־לּוֹ שָׂרָה יִצְחָק: וַיִּמַּל  
 אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ בֶן־שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צֻוָּה אֹתוֹ  
 אֱלֹהִים:

וְאַבְרָהָם בְּרִמָּאת שָׂנָה בַּהֲנִלֵד לוֹ אֵת יִצְחָק בְּנוֹ:  
 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחֹק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כִּלְהִשְׁמַע יִצְחָק־לִי:  
 וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הִינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־יָלְדָתִי  
 בֶּן לִזְקֻנּוֹ: וַיִּגְדֵּל הַיָּלֵד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתַּח  
 גָּדוֹל בַּיּוֹם הַזֶּה אֶת־יִצְחָק:

וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־בְּרִיהָ הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם  
 מִצְחָק: וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרַשׁ הָאֵמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי  
 לֹא יִירֶשׁ בְּיָהּ־הָאֵמָה הַזֹּאת עִם־בְּנִי עַם־יִצְחָק: וַיִּירַע  
 הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אֹדֶת בְּנוֹ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
 אֶל־אַבְרָהָם אֲלֵי־רַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנָּעַר וְעַל־אִמָּתְךָ כֹּל  
 אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי בִי־צָחֹק יִקְרָא לָהּ  
 זֶרַע:



## Torah reading, first day

### Genesis 21:1-34

The LORD took note of Sarah as He had promised, and the LORD did for Sarah as He had spoken. Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the set time of which God had spoken. Abraham gave his new-born son, whom Sarah had borne him, the name of Isaac. And when his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him, as God had commanded him.

Now Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him. Sarah said, "God has brought me laughter; everyone who hears will laugh with me." And she added,

"Who would have said to Abraham  
That Sarah would suckle children!  
Yet I have borne a son in his old age."

The child grew up and was weaned, and Abraham held a great feast on the day that Isaac was weaned.

Sarah saw the son, whom Hagar the Egyptian had borne to Abraham, playing. She said to Abraham, "Cast out that slave-woman and her son, for the son of that slave shall not share in the inheritance with my son Isaac." The matter distressed Abraham greatly, for it concerned a son of his. But God said to Abraham, "Do not be distressed over the boy or your slave; whatever Sarah tells you, do as she says, for it is through Isaac that offspring shall be continued for you."

וַיְהִי בַעֲת הַהוּא וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכָל שֹׁר־צָבָאוֹ אֶל־  
אֲבִרָהֶם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכָל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה: וְעַתָּה  
הַשְׁבֵּעַה לִּי בֵּאלֹהִים הַזֶּה אִם־תִּשְׁקֹךְ לִי וּלְגִנִּי וּלְנִבְדִּי  
כַחֲסֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעַם־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־גֵּרְתָּה בָּהּ: וַיֹּאמֶר אֲבִרָהֶם אֲנֹכִי אֲשָׁבַע: וְהוֹכַח  
אֲבִרָהֶם אֶת־אַבְיִמֶלֶךְ עַל־אֲדוֹת בָּאָר הַמִּים אֲשֶׁר גָּזְלוּ  
עִבְדֵי אַבְיִמֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יִדְעִיתִי מִי עָשָׂה אֶת־  
הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא־הָגַדְתָּ לִּי וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי  
בְּלִתי הַיּוֹם: וַיִּקַּח אֲבִרָהֶם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לְאַבְיִמֶלֶךְ  
וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית:

וַיַּצֵּב אֲבִרָהֶם אֶת־שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת הַצֹּאן לְבִדְהָן: וַיֹּאמֶר  
אַבְיִמֶלֶךְ אֶל־אֲבִרָהֶם מָה הֵנָּה שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
הַצַּבֹּת לְבִדְהָנָה: וַיֹּאמֶר בִּי אֶת־שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת תִּקַּח מִיָּדִי  
בְּעִבּוֹר תְּהִי־לִי לְעִדָּה בִּי חֲפָרְתִּי אֶת־הַבָּאָר הַזֹּאת: עַל־  
כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בָּאָר שִׁבְעַת בִּי שֵׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם:  
וַיִּכְרְתוּ בְרִית בֵּין־בָּאָר שִׁבְעַת וַיִּקַּח אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכָל שֹׁר־  
צָבָאוֹ וַיָּשְׁבוּ אֶל־הָאָרֶץ פְּלִשְׁתִּים: וַיֵּטַע אֲשֶׁל בֵּין־בָּאָר שִׁבְעַת  
וַיִּקְרָא־שֵׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם: וַיָּגֵר אֲבִרָהֶם בָּאָרֶץ  
פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים:

At that time Abimelech and Phicol, chief of his troops, said to Abraham, "God is with you in everything that you do. Therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me or with my kith and kin, but will deal with me and with the land in which you have sojourned as loyally as I have dealt with you." And Abraham said, "I swear it."

Then Abraham reproached Abimelech for the well of water which the servants of Abimelech had seized. But Abimelech said, "I do not know who did this; you did not tell me, nor have I heard of it until today." Abraham took sheep and oxen and gave them to Abimelech, and the two of them made a pact.

Abraham then set seven ewes of the flock by themselves, and Abimelech said to Abraham, "What mean these seven ewes which you have set apart?" He replied, "You are to accept these seven ewes from me as proof that I dug this well." Hence that place was called Beer-sheba, for there the two of them swore an oath. When they had concluded the pact at Beer-sheba, Abimelech and Phicol, chief of his troops, departed and returned to the land of the Philistines. [Abraham] planted a tamarisk at Beer-sheba, and invoked there the name of the LORD, the Everlasting God. And Abraham resided in the land of the Philistines a long time.

Reader:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִידָא הוּא. לְעֶלְא  
וּלְעֶלְא מְכַל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דְּאַמִּירָן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*As the first Torah Scroll is raised, the congregation recites:*

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה:

*V'zot ha-torah asher sam mo-sheh lifney b'ney yisrael  
al pi Adonai b'yad mo-sheh.*

This is the Torah proclaimed by Moses to the Children of  
Israel at the command of the Lord.

עֲנִיכֵל אֱלִיד יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:	
פֹּתַח אֶת־יָדָךְ	וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:
צִדִּיק יִי בְּכָל־דְּרָכָיו	וְחֹסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
קָרוֹב יִי לְכָל־קִרְאָיו	לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמָּת:
רָצוֹן־יִרְאִיו יַעֲשֶׂה	וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יִי אֶת־כְּלֵי־הַבִּיּוֹ	וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
תְּהִלַּת יִי יִדְבָּר־פִּי	וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד:	

וְאִנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְה	מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם. הִלְלוּיָהּ:
--------------------------	-------------------------------------

# RETURNING THE SCROLLS TO THE ARK

Reader:

יְהִלְלוּ אֶת־שֵׁם יִי. כִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ—

Congregation:

הוֹדוּ עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם:  
וַיֵּרָם קֶרֶן לְעִמּוֹ. תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו.  
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ. הִלְלוּיָהּ:

*Hodo al eretz v'shama-yim.*

*Va-yarem keren l'amo, t'hila l'hol hasidav,*

*li-v'ney yisrael am k'rovo, Hallelujah.*

The eyes of all look hopefully to You;  
You give them their food when it is due.

*You open Your hand,  
You satisfy the needs of all the living.*

The Lord is beneficent in all His ways,  
He is loving in all His deeds.

*The Lord is near to all who call to Him,  
To all who call to Him in truth.*

He fulfills the desire of those who revere Him;  
He hears their cry and delivers them.

*The Lord preserves all who love Him,  
But all the wicked He will destroy.*

My mouth shall speak the praise of the Lord,  
Let all beings praise Him forever.

*We shall praise the Lord,  
Now and evermore. Hallelujah.*

*Psalms 84:5, 144:15, 145, 115:18*

## **RETURNING THE SCROLLS TO THE ARK**

*Reader:*

“Praise the Lord, for He alone is exalted.”

*Congregation:*

“His glory is revealed on earth and in the heavens.  
He has raised the honor of His people,  
the glory of His faithful.

He exalted the Children of Israel,  
the people near to Him. Hallelujah.”



מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְּמַרְחָב יְהוָה:  
קוֹלִי שָׁמְעָתָּ אֶל־תַּעֲלֵם אֲזִנְךָ לְרוֹחֲתִי לְשׁוֹעֲתִי:  
רֹאשׁ־דְּבָרְךָ אֱמֶת וְלַעֲוֹלָם כָּל־מִשְׁפָּט צְדָקָךָ:  
עֲרַב עֲבָדֶיךָ לְטוֹב אֶל־יַעֲשֶׂקֵנִי יְדִים:  
שֹׁשׁ אֲנֹכִי עַל־אֲמָרְתְּךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב:  
טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמַדְנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הָאֱמֻנָּה:  
נִדְבּוֹת פִּי רָצִיה־נָא יְיָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי:

In my distress I cried out to the Lord;  
He answered me and set me free.

You have heard my voice;  
Do not turn away from my cry of distress.

The beginning of Your word is truth;  
Your righteous judgments are everlasting.

Protect me, O Lord;  
Let not the arrogant oppress me.

I rejoice over Your word,  
Like one who finds great treasure.

Grant me discernment and knowledge,  
For I have put my trust in Your commandments.

Accept the offerings of my lips, O Lord,  
And teach me Your laws.

*Biblical verses*

*Continue on page 244 or on page 248.*

## Tekiat Shofar

Give heed to the sound of the Shofar,  
The sharp, piercing blasts of the Shofar,  
Rending the air with its message,  
Its call for wholehearted repentance;  
Summoning us to our Father  
To render Him true devotion.

Renounce your sins and transgressions,  
False aims and unworthy striving;  
Fill your hearts with a new spirit  
Of loving concern and forgiveness.  
Give heed to the sound of the Shofar,  
The blast that is blown, O my people.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְשַׁמֵּעַ קוֹל שׁוֹפָר:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה:

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has  
taught us the way of holiness through the Mitzvot, and has  
commanded us to hear the sound of the Shofar.

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has  
kept us in life, sustained us, and enabled us to reach this  
season.

*The Shofar is sounded:*

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

## Tekiat Shofar

Give heed to the sound of the Shofar,  
The sharp, piercing blasts of the Shofar,  
Rending the air with its message,  
Its call for wholehearted repentance;  
Summoning us to our Father  
To render Him true devotion.

Renounce your sins and transgressions,  
False aims and unworthy striving;  
Fill your hearts with a new spirit  
Of loving concern and forgiveness.  
Give heed to the sound of the Shofar,  
The blast that is blown, O my people.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְשִׁמְעַת קוֹל שׁוֹפָר:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has  
taught us the way of holiness through the Mitzvot, and has  
commanded us to hear the sound of the Shofar.

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has  
kept us in life, sustained us, and enabled us to reach this  
season.

*The Shofar is sounded:*

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

Give heed to the sound of the Shofar,  
 The *shrill, quiv'ring notes* of the Shofar,  
 Sounding its message of warning,  
 Its cry of alarm and awakening;  
 Urging us to labor together  
 To combat war and violence.

Accept the challenge to battle  
 Against fear, hate, and destruction.  
 Remove from your midst all oppression,  
 Banish all greed and contention.  
*Give heed to the sound of the Shofar,  
 The blast that is blown, O my people.*

*The Shofar is sounded:*

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה  
 תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה  
 תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

Give heed to the sound of the Shofar,  
 The *loud clarion call* of the Shofar,  
 Bringing new hope to the suffering,  
 And strength to those stricken with sorrow;  
 Bringing to Israel assurance  
 Of healing, peace, and redemption.

Renew your faith and devotion  
 To God's Torah, People, and Land.  
 Remember the Covenant and fashion  
 A kingdom of law and compassion.  
*Give heed to the sound of the Shofar,  
 The blast that is blown, O my people.*

*The Shofar is sounded:*

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה גְּדוּלָּה

אֲשֶׁר־יִהְיֶה יוֹדְעֵי תְּרוּעָה.  
יְיָ בְּאוֹר־פָּנֶיךָ יִהְלִכּוּ:

*Ashrey ha-am yod'ey teruah,  
Adonai b'or paneha y'haleyhun.*

Blessed are the people who hear in the Shofar  
A summons to walk by the light of Your presence.

*(An alternate Shofar service begins on page 248.)*

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לַאֲדֹנָן הַכֹּל  
 לַתַּת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית.  
 שְׁלֹא עֲשֵׂנוּ כְּגִוֵּי הָאֲרָצוֹת  
 וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה.  
 שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ בָהֶם  
 וְגָרְלָנוּ בְּכָל־הַמוֹנָם:

וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
 לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
 הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם  
 מִמַּעַל וּשְׁכִינָת עֲזֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין  
 עוֹד. אֵמֶת מַלְכָּנוּ אָפֶס זֹלָתוֹ. כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתוֹ. וַיִּדְעַת  
 הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל־לִבָּבָהּ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם  
 מִמַּעַל וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

*Aleynu l'sha-bey-ah la-adon ha-kol,  
 La-teyt g'dula l'yotzeyr b'reyshit.  
 Shelo asanu k'go-yey ha-aratzot,  
 V'lo samanu k'mish-p'hot ha-adama.  
 Shelo sam hel-keynu ka-hem,  
 V'gora-leynu k'hol hamonam.*

*Va-anahnu kor-im u-mishta-havim umodim,  
 Lifney meleḥ malhey ha-m'lahim,  
 Ha-kadosh baruh hu.*



## ALENU

Let us now praise the Lord of all,  
Let us acclaim the Author of creation.

He made us unlike the pagans who surrounded us,  
Unlike the heathens of the ancient world.

He made our heritage different from theirs,  
And assigned to us a unique destiny.

For we bend the knee and reverently bow  
Before the King of kings,  
The Holy One, praised be He.

He spread out the heavens and founded the earth;  
His glorious presence is everywhere.

He is our God; there is no other.  
He is truly our King; there is none besides Him.

As it is written in His Torah:  
"This day accept with mind and heart

That He is the Lord in heaven and earth;  
There is no other."

על־כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזָךְ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים בְּרוֹת  
יִבְרָתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׂדֵי. וְכַל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ  
בְּשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רְשָׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־  
יוֹשְׁבֵי תְּבֵל. כִּי־לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לְשׁוֹן:  
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ.  
וַיִּקְבְּלוּ כָּלֶם אֶת עַל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה  
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלָךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכְבוֹד: בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֹאמַר. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ.  
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne-emar, v'ha-ya Adonai l'meleh al kol ha-aretz,  
Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.*

## WE HOPE FOR THE DAY

Because we believe in You, O God,  
We hope for the day when Your majesty will prevail,

When all false gods will be removed,  
And all idolatry will be abolished;

When the world will be made a kingdom of God,  
When all humanity will invoke Your name,  
And the wicked will be turned to You.

May all who live be convinced  
That to You every knee must bend,  
Every tongue must vow loyalty.

Before You may all bow in reverence,  
Proclaiming Your glory, accepting Your sovereignty.

May Your reign come soon and last forever;  
For sovereignty is Yours alone, now and evermore.

So is it written in Your Torah:  
"The Lord shall reign for ever and ever."

The prophet too, proclaimed this promise:  
"The Lord shall be King over all the earth;  
That day the Lord shall be One and His name One."

## REMEMBERING: A meditation before the Kaddish

🕊 We pause on this Day of Remembrance to remember our loved ones, from whom we have been separated by death, but to whom we remain close through the binding links of memory.

We are grateful, O God, for our capacity to remember, for the ability to retain in treasured possession that which we once held dear. We are grateful for those precious things which death cannot take from us—the lessons and experiences which our loved ones shared with us and bequeathed to us. Above all, we are grateful for the assurance that “there is no forgetting before You,” that our loved ones are held in everlasting remembrance.

May the memories of those whom we lovingly recall inspire us to lead lives worth remembering. In tribute to our departed, those who mourn now rise to praise Your holy name.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא  
וּלְעָלְמָא מְכָל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאָמִירָן בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

## MOURNER'S KADDISH

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hirutey, v'yam-lih mal-hutey  
B'ha-yey-hon uv-yomey-hon uv-ha-yey d'hol beyt yisrael  
Ba-agala u-vizman kariv, v'imru **amen**.

*Congregation and mourners:*

**Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.**

*Mourners:*

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,  
**B'rih hu**, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-hata v'shi-rata  
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru **amen**.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya  
V'ha-yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru **amen**.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru **amen**.

Magnified and sanctified be God's great name in the world which He has created according to His will. May He establish His kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

May His great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though He is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. Let us say: Amen.

May He who ordains harmony in the universe grant peace to us and to all Israel. Let us say: Amen.